

Мелкие капли дождя падали между порывами ветра. В тумане между ветвями ивы виднелась неясная фигура. Этот человек был высок и строен, он стоял там с зонтиком(1), излучая неопишное чувство покоя. Его облик был изысканным и утонченным, даже красивым.

Он был так называемым Хань Цзычуанем(2).

- Дождь усиливается, поторопись и заходи внутрь. - я лениво высунулась из двери, чтобы наорать на него.

- Фан Хуа еще не вернулся, я подожду еще немного.

Тсч...

Нравится тебе ждать или нет, но так тебе и надо, если ты промокнешь.

Я фыркнула и закрыла за собой дверь, полностью скрыв его из виду. Он казался ненамного старше меня, и ему было, вероятно, семнадцать или восемнадцать лет. Но у меня не было к нему добрых чувств.

С того первого дня, как Фан Хуа привел его в наш дом, мое сердце опустело... Каждый раз, когда мы садились есть, там почему-то была лишняя пара палочек для еды. Он также забирал кусочки моей любимой дважды приготовленной свинины(3).

Фан Хуа больше никогда больше не будет готовить только для меня или покупать одежду только для меня... Между нами встал другой человек.

Этим человеком был Хань Цзычуань.

Хань Цзычуань мог называть его Фань Хуа...

Но я могла называть его только ифу...

Я была подавлена, но не знала, почему...

Я схватила чашку со стола и налила себе немного воды, осушив ее одним глотком.

Я не могла больше оставаться в таком негативном настроении.

Сегодня еще предстояла целая куча важных дел, которые было необходимо сделать до того, как Фан Хуа вернется домой. Сосредоточившись, я рывком распахнула входную дверь - и на мое лицо обрушился водопад из дождевой воды. Прищурившись, я коснулась своего лица и сделала глубокий вдох. Просто великолепно.

Хань Цзычуань был заметно поражен, отдернув руку, ранее отряхивающую его зонтик. Он быстро закатал рукава, чтобы вытереть мне лицо, и сказал:

- Младший братец Шао, мне правда жаль. Я сделал это не нарочно.

Какой славный парень.

Различия между нами стали еще более очевидными. Я оттолкнула его в сторону.

- Отвали, оставь меня в покое.

Он улыбнулся, ничуть не раздраженный, и потянул меня за рукав.

- Сейчас идет дождь, так что тебе следует взять с собой зонтик, если ты собираешься куда-нибудь.

Как будто я твоя жена или что-то в этом роде... Взять какой зонтик? Я бросила на него презрительный взгляд и отмахнулась, смело сказав:

- Мне он не нужен.

Взмахнув рукавами, я отважно удалилась. Тсч, этот дождь был даже не таким сильным, он даже не попал на мой халат... ээээ? Кажется, что-то было неправильным. Я обернулась и увидела Хань Цзычуаня, поднявшего зонтик над моей головой и идущего по моим стопам с теплой улыбкой.

Я втянула в себя воздух.

Забудь это. У некоторых людей просто слишком упрямый характер, и они не собираются его менять. Я могла только позволить ему делать то, что он хотел, и держать зонтик, но оставалась угрюмой всю дорогу.

После пересечения части бамбукового леса небо прояснилось. Погода в горах в такие времена была непостоянной и всегда менялась непредсказуемо. Хань Цзычуань закрыл свой зонтик и спокойно стоял там. Я взглянула на него и увидела, что большая часть его одежды за плечами промокла от дождя.

Часть моего сердца смягчилась. Учитывая все обстоятельства, у этого человека были довольно хорошие моральные качества.

- Здешние пейзажи в самом деле завораживают. Братец Шао пришел сюда за ингредиентами для лекарств? - Хань Цзычуань осматривал местность вокруг себя, наконец ощутив слабый аромат лекарственных трав в воздухе.

- Нет. - коротко ответила я.

Я упорядочила свои мысли и отодвинула в сторону листья бамбука, перешагнув через несколько веток, пробираясь вперед до тех пор, пока не оказалась на краю утеса и не посмотрела вниз.

Вся гора была покрыта растениями и цветами...

Это было такое же великолепное зрелище, каким я его запомнила.

Я уже давно сюда не приходила. То, что раньше было скалой для младшей меня, теперь можно было считать только склоном. За последние несколько месяцев Фан Хуа не только дал мне совет принимать лечебные ванны, чтобы увеличить мою внутреннюю энергию(4), но и научил меня некоторым дыхательным техникам.

Но он не научил меня многим приемам боевых искусств. Пусть это был лишь высокий склон, я не очень хорошо представляла, как безопасно спуститься. Тем не менее, я не смогла удержаться и снова посмотрела украдкой. Пнув камешек вниз по склону, я наблюдала за тем, как он падает вниз в потоке пыли... и мое сердце бешено заколотилось. На самом деле, это все еще было довольно высоко.

- Когда внутренняя энергия поднимется к верху твоей головы, перенеси весь вес своего тела на его верхнюю половину. Таким образом, твои ноги смогут передвигаться по поверхностям с минимальным давлением. - медленно донесся до меня голос.

О...

Было ли это так на самом деле?

- Движения должны быть быстрыми, чтобы импульс мог оставаться непрерывным. Если ты хоть немного замедлишься и не сможешь сконденсировать ци, твоя внутренняя энергия естественным образом опустится, и вес твоего тела вернется к прежнему состоянию.

Удивленная, я не стала долго раздумывать, и поступила в точности так, как мне было сказано. Одной ногой ступив на обрыв, я изогнула тело, чтобы позаимствовать немного энергии, потом взметнула рукавами и с легкостью начала парить вниз.

Пейзаж менялся по мере того, как я продвигалась вперед, вызывая у меня головокружение. Мои ноги потеряли сцепление, и я ступила на рыхлую почву.

Проклятие...

Но я не поранилась. Подняв голову, я увидела, что человек, который предупредил меня, бросал на меня беспомощные взгляды, расхаживая взад и вперед по краю скалы.

- Спасибо. - я помахала ему рукой.

Он забеспокоился еще больше и вытащил длинную ротанговую лозу, словно бы собираясь спуститься за мной вниз.

Хороший парень...

Он был великолепен в запоминании вещей, но все это было бесполезно, так как он не владел никакими навыками боевых искусств. Я подоткнула халат на талии и начала подниматься вверх, словно заблудившийся лист. На самом верху пропасти я схватила его за воротник и с силой потащила за собой, пока легкими шагами плыла обратно вниз.

Проклятие, он правда тяжелый.

Мы вдвоем тяжело рухнули на землю, причем я упала на него сверху, а он тем временем беспомощно свалился в грязь. Я отряхнулась и неторопливо поднялась на ноги, оглядываясь по сторонам, пока снова не увидела тот клочок желтой земли. С тяжелым лицом я подошла к нему.

Хань Цзычуань последовал за мной, ковыляя и спотыкаясь.

Это было то самое место...

Ошибки не было.

Я присела на корточки и долго ощупывала почву...

А? Как такое могло случиться, что его там больше нет?

- Шаоэр, что ты ищешь...? Ах... - человек(5), неторопливо идущий к могиле на клочке желтой

земли, внезапно побледнел и отступил на несколько шагов, используя свое тело, чтобы закрыть мне поле зрения.

Тем временем моя рука...

Просто случайно задела что-то, зарытое в грязь.

(1) san - зонт. Древние китайские зонтики обычно изготавливались из дерева и промасленной бумаги. Иногда они украшались картинками и другими узорами. Как правило, они более жесткие и прямые, чем современные зонтики.

(2) Хань Цзычуань - наш третий персонаж дебютирует! Хань - это просто фамилия. Цзы может означать "сын" или "ребенок", а Чуань - "река" или "равнина". Так что его полное имя можно было бы прочитать как "ханьский сын реки/равнин". ^_^))

(3) hui guo gou - хуэй го жоу, дважды приготовленная свинина, китайское блюдо в сычуаньском стиле, в котором смешиваются тушеная и обжаренная свинина с овощами. Часто подается с приправой чили.

(4) внутренняя энергия - не упомянула об этом в предыдущей главе, но это тот же самый нэйгун Фан Хуа, который тот использовал, чтобы поднять Шаоэр и осмотреть ее в четвертой главе.

(5) оригинальный текст на китайском не очень понятен, но здесь все равно говорит именно Хань Цзычуань. "эр" в имени Шаоэр - это уменьшительное, добавляемое к имени (например, -тян, -кун, -сан по-японски), указывающее на то, что эти двое хорошо знакомы друг с другом.

<http://tl.rulate.ru/book/80096/2432696>